

eventuell eine erneute Korrektur erforderlich.

PFLEGEANLEITUNG

- Die Schlinge kann mit mildem Waschmittel und kaltem Wasser gewaschen werden. Nicht in der Waschmaschine waschen.

- Die Schlinge flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen. Nicht in einem Trockner trocknen. Direkte Hitze und Sonneneinstrahlung vermeiden.

DANSK

ANVENDELSE

Post operation, skulder, hændled, underarm og albue skader, humeral frakturer og til at støtte armgips.

OBSE!

Instruer patienten til at undersøge skulder, albuen, hånden og produktet før og efter hver anvendelse. Ændringer af produktet foretages under ansvar af den ordinerende læge.

BILLEDEKISTER

- Skulderrem
- Armslynge lomme
- Kontakt aflukning
- D-ring

JUSTERINGSVEJLEDNING

- Åben armslyngen
- Placer den skadede arm i armslyngen. Placer albuen dybt i armslynge lommen i en 90° vinkel hvis muligt. Tjek at den åbne ende af armslyngen støtter hånden og fingre.

SVENSKA

ANVÄNDNING

Efter operation, skador på axel, handled, underarm och armbåge, överarmsfrakturer och för att stödja gipsförband på arm.

FÖRSIKTIGHET

Patienten ska uppmanas att undersöka sin axel, armbåge, hand och denna produkt före och efter varje användningstillfälle. Ansvar för modifieringar av denna produkt vilar enbart hos den läkare som har föreskrivit användning av produkten.

BILDER

- Axelrem
- Mitellans ficka
- Kardborrefasten
- D-ring

INPASSNINGSANVISNINGAR

- Öppna mitellan.
- Placera den skadade armen inuti mitellan. Placera armbågen djupt inne i mitellans

ficka i en vinkel på 90° när det är möjligt. Se till att mitellans öppna ände stödjer handen och fingrarna.

- Placera remmen bakom nacken och över den motsatta axeln till den skadade armen. Justera remmens placering och stoppningen på axeln så att det blir bekvämt.
- Lossa kardborrefästena på remmens ände. För remmen genom d-ringarna och säkra.
- Justera remmens längd med användning av spännet (inringat) för att ge passande stöd. Det kan krävas justeringar när svullnaderna förändras.

TVÄTTINSTRUKTIONER

- Remmen kan tvättas för hand med användning av mild tvättmedel och kallt vatten. Tvätta inte i

Keine Bleichmittel verwenden.

- Die Schlinge flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen. Nicht in einem Trockner trocknen. Direkte Hitze und Sonneneinstrahlung vermeiden.

- Die Schlinge flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen. Nicht in einem Trockner trocknen. Direkte Hitze und Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Lägg ut remmen plant på en handduk och lufttorka.

SUOMI

KÄYTTÖAIHEET

Leikkauksen jälkeinen hoito, olkapään, ranteen, kyynärvarren ja kyynärväaraan vammat, olkaluu murtumat sekä käsi-varsi- ja kyynärväaraan vammat. Huomio: Potilasta tulee neuvoa tarkastamaan olkapään, kyynärväaraan ja tuotteen kunto aina ennen tuotteen käyttöä ja käytön jälkeen. Tuotteeseen tehtävät muutokset ovat hoitavan lääkärin vastuulla.

KUVATEKSTIT

- Olkahihna
- Ortoosin tasku
- Tarrakiinnitysnauhat
- D-renkas

ORTOOSIN PUKEMINEN

- Avaa ortoosi.
- Aseta hoidettava käsi- varsi ortoosin sisään. Aseta kyynärväaraan mahdollisuuksien mukaan ortoosin taskuun go asteen kulmassa. Varmista, että ortoosin avoin pää tukee kättä ja sormia.

PUHDISTUSOHJEET

- Ortoosi voidaan pestä käsin miedolla pesuaineella ja kylmällä vedellä. Tuote ei kestä klooripuhdistukseen valkaisuaineita.
- Levitä ortoosi auki pyyheliinan päälle ja anna sen ilmakuivua. Tuote ei kestä rumpkuivausta. Älä pidä ortoosia suorassa auringonvalossa tai lämmönlähteen läheisyydessä.

NEDERLANDS

INDICATIES

Postoperatief, bij letsels aan schouder, pols, onderarm en elleboog, humerale breuken en ter ondersteuning van gipsverbanden om de arm.

LET OP

Instrueer de patiënt zijn/haar schouder, elleboog, hand en dit product te inspecteren voor en na elk gebruik. Aanpassingen van dit product mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de arts die dit product voorschrijft.

FOTOBIJSCRIFTEN

- Schouderband
- Mitella
- Klittenbandsluiting
- D-ring

AANLEGINSTRUCTIES

- Maak de mitella open.
- Plaats de gewonde arm in de mitella. Plaats de elleboog, indien mogelijk onder een rechte hoek, zo dicht als kan in de hoek van de

Torka inte i torktumlare. Undvik direkt värme och solljus.

lucht drogen. Niet in de droger plaatsen. Vermijd directe blootstelling aan een warmtebron en zonlicht.

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES

Pós-cirurgia, lesões no ombro, pulso, antebraço e cotovelo, fraturas do úmero e como apoio para braços engessados.

ATENÇÃO

O doente deve ser instruído no sentido de observar o ombro, o cotovelo, a mão e o produto antes e depois de cada utilização. As modificações a este produto são da exclusiva responsabilidade do médico responsável pela prescrição.

LEGENDA DAS FOTOGRAFIAS

- Correia de ombro
- Suspensão com bolsa
- Fechos por contacto
- Anilha D

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

- Abra a suspensão.
- Coloque o braço lesionado na suspensão. Coloque o cotovelo bem fundo na bolsa da suspensão, se possível num ângulo de 90°. Assegure-se de que a extremidade aberta da suspensão apoia a mão e os dedos.

- Coloque a correia por detrás do pescoço e sobre o lado oposto do ombro do braço lesionado. Coloque a correia e ajuste a almofada confortavelmente no ombro.

- Abra o fecho por contacto no fim da correia. Passe a correia através das anilhas D e segura-a.
- Ajuste o comprimento da correia através da fivela (redonda), de forma a proporcionar um apoio estável. Podem ser necessários ajustes à medida que os padrões de tumefacção se alteram.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

- A suspensão pode ser lavada à mão usando um detergente neutro e água fria. Não lave à máquina. Não utilize lixívia.
- Estenda a suspensão horizontalmente numa toalha e deixe secar ao ar. Não seque à máquina. Evite a exposição directa ao calor ou ao sol.



www.ossur.com © Copyright Ossur 2009 IFU0420 Rev 1



Ossur Head Office
Gröfthals 5
Reykjavík Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

Ossur Europe
Ekkerstrífi 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3339 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Ossur Asia
上海虹梅路1801号W16B 樓2樓
200233
邮编: +86 21 6127 1700
电话: +89 21 6127 1799
传真: +89 21 6127 1799
asia@ossur.com

Ossur Canada
120-1131 Dyke Road
Richmond, BC
V7A 0A1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153
Ossur UK
Building 3000
Manchester M22 5TC, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Ossur Iberia
Parque Europolis
Calle Edimburgo N.º 14
28232 Las Rozas – Madrid
Tel: +916 36 06 93
Tel: +916 36 06 93
Fax: +916 36 06 93
ossurusa@ossur.com

Ossur Americas
27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +800 333 6263
Tel: +1 949 362 3888

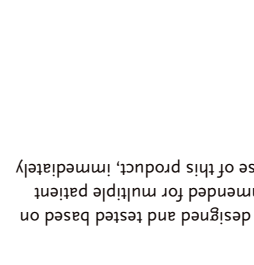
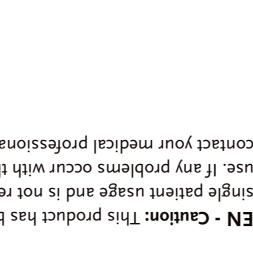
Instructions for Use



Bergschultz Universal
Arm Sling



Life Without Limitations



EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

USES
Post surgery, shoulder, wrist, humeral fractures, and to forearm, and elbow injuries,
3. Place strap behind the neck and over the opposite shoulder of the injured arm. Position strap and adjust padding on shoulder for comfort.
4. Undo contact closure on the end of strap. Loop through d-rings and secure.
5. Adjust length of strap using buckle (circled) before and after each use. Modifications to this product are the sole responsibility of the prescribing physician.

PHOTO CAPTIONS
A. Shoulder Strap
B. Sling Pocket
C. Contact Closures
D. D-Ring

FITTING INSTRUCTIONS

1. Open the sling.
2. Place injured arm into the sling. Place elbow deep into the pocket of the sling at a 90° angle when possible. Ensure that the open end of sling supports the hand and

and sun.

DEUTSCH

INDIKATIONEN
Nach Operationen, bei Schulter-, Handgelenks-, Ellbogenverletzungen, Oberarmfrakturen und zur Unterstützung von Armgipsverbänden.
4. Öffnen Sie den Kontaktschloss am Armgipsverband.
5. Passen Sie die Gurtlänge mit Hilfe der Schnalle (siehe Kreis) für einen optimalen Halt an. Wenn sich der Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist es notwendig, die Hand und Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen in diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes.

VORSICHTSHINWEISE

Der Patient sollte angewiesen werden, seine Schulter, den Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen in diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes. Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist es notwendig, die Hand und Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Schnalle (siehe Kreis) für einen optimalen Halt an. Wenn sich der Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist es notwendig, die Hand und Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen in diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes.

PLACEMENT

1. Die Schlinge kann mit mildem Waschlösungsmittel und kaltem Wasser gewaschen werden. Nicht in der Waschmaschine waschen. Keine Bleichmittel verwenden.
2. Legen Sie die Schlinge tief in die Arm in die Schlinge. Legen Sie den Ellbogen in die Tasche der Schlinge, möglichst in einem 90°-Winkel. Vergewissern Sie sich, dass das offene Ende der Schlinge die Hand und Finger stützt.
3. Legen Sie den Gurt hinter den Nacken und über die

ENGLISH

USAGES
Postoperator, blessures à bras et du coude, fractures rembourrées sur l'épaulé. Détacher la fermeture à contact à l'extrémité de la sangle. Faites-la passer dans l'anneau en D et fixez-la. Régler la longueur de la sangle à l'aide de la boucle (entourée) pour un ajustement adéquat. Des réglages peuvent être nécessaires au fur et à mesure de l'évolution des modèles.

PRÉCAUTIONS

1. Cette écharpe peut être lavée à la main avec un froid. Ne lavez pas l'écharpe en machine. N'utilisez pas d'eau de javel.
2. Placez le bras blessé dans l'écharpe. Placez le coude bien au fond de la poche de l'écharpe. Assurez-vous que l'extrémité ouverte de l'écharpe prolonge toute exposition prolongée main et les doigts.
3. Placez la sangle derrière le cou et sur l'épaule opposée

LÉGENDES PHOTOS

A. Sangle d'épaulé
B. Poche de l'écharpe
C. Fermetures à contact
D. Anneau en D

INSTRUCTIONS DE POSE

1. Ouvrez l'écharpe.
2. Placez le bras blessé dans l'écharpe. Placez le coude bien au fond de la poche de l'écharpe. Assurez-vous que l'extrémité ouverte de l'écharpe prolonge toute exposition prolongée main et les doigts.
3. Placez la sangle derrière le cou et sur l'épaule opposée

FRANÇAIS

USOS

Aplicaciones postoperatorias, lesiones de hombro, muñeca, antebrazo y codo, fracturas del dedo.
3. Coloque la correa por detrás del cuello y sobre el hombro opuesto al brazo lesionado. Sitúe la correa sobre el hombro, y ajuste el almohadillado en una posición cómoda. Abra el cierre por contacto del extremo de la correa. El médico que prescriba el uso de este producto será la única persona responsable a la hora de realizar modificaciones en el mismo.

PRECAUCIONES

Correa de hombre adecuado. Puede que sea necesario realizar ajustes en la lavadora. No utilice lejía.
2. Deje secar el cabestrillo al aire extendido sobre una toalla. No lo seque en la

LENDAD DE FOTOGRAFÍAS

A. Correa de hombre adecuado. Puede que sea necesario realizar ajustes en la lavadora. No utilice lejía.
2. Deje secar el cabestrillo al ángulo de 90°, siempre que sea posible. Asegúrese de que el extremo abierto del

COLOCACIÓN

1. Abra el cabestrillo.
2. Coloque el brazo lesionado en el cabestrillo. Coloque el codo en el hueco del cabestrillo formado un ángulo de 90°, siempre que sea posible. Asegúrese de que el extremo abierto del

ESPAÑOL

INDICAZIONI
Periodo postoperatorio, lesioni alla spalla, al polso, spalla opposta rispetto a quella della mano lesa. Posizionare la cinghia e regolare l'imbottitura sulla spalla per ottenere un buon livello di comfort.
4. Allentare la chiusura a strappo all'estremità della cinghia. Inserire attraverso gli anelli a D e fissare. Regolare la lunghezza della cinghia mediante la fibbia (cercchiata) per fornire il sostegno corretto. Può rendersi necessaria una successiva regolazione in caso di variazione del gonfiore.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

1. Questa fascia di sostegno può essere lavata a mano usando un detergente delicato e acqua fredda. Non lavare in lavatrice. Non candeggiare.
2. Lasciare asciugare la fascia di sostegno alla tasca bene in fondo alla tasca Positionare il gomito nella fascia di sostegno. L'essorer. Ne la placez pas plat sur une serviette, sans degrés si possible. Assurez-vous que l'extrémité ouverte de l'écharpe prolonge toute exposition prolongée main et les doigts.
3. Placez la sangle derrière le cou et sur l'épaule opposée

DIPASCALIE IMMAGINI

A. Cinghia da spalla
B. Tasca della fascia di sostegno
C. Chiusure a strappo
D. Anello a D

POSIZIONAMENTO

1. Aprire la fascia di sostegno. L'essorer. Ne la placez pas plat sur une serviette, sans degrés si possible. Assurez-vous que l'extrémité ouverte de l'écharpe prolonge toute exposition prolongée main et les doigts.
2. Placez la sangle derrière le cou et sur l'épaule opposée

INDICAZIONI

Nach Operationen, bei Schulter-, Handgelenks-, Ellbogenverletzungen, Unterarm- und Ellbogenverletzungen, Oberarmfrakturen und zur Unterstützung von Armgipsverbänden.
4. Öffnen Sie die Schlinge. Entfernen Sie die Gurtschnalle (siehe Kreis) für einen optimalen Halt an. Wenn sich der Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist es notwendig, die Hand und Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen in diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes.

VORSICHTSHINWEISE

Der Patient sollte angewiesen werden, seine Schulter, den Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen in diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes. Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist es notwendig, die Hand und Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Schnalle (siehe Kreis) für einen optimalen Halt an. Wenn sich der Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist es notwendig, die Hand und Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen in diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes.

NORSK

Legen Sie den Gurt hinter den Nacken und über die Armgipsverbänden.
4. Öffnen Sie die Schlinge. Entfernen Sie die Gurtschnalle (siehe Kreis) für einen optimalen Halt an. Wenn sich der Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist es notwendig, die Hand und Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen in diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes.

ITALIANO

3. Posizionare la cinghia dietro al collo e sulla spalla opposta rispetto a quella della mano lesa. Posizionare la cinghia e regolare l'imbottitura sulla spalla per ottenere un buon livello di comfort.
4. Allentare la chiusura a strappo all'estremità della cinghia. Inserire attraverso gli anelli a D e fissare. Regolare la lunghezza della cinghia mediante la fibbia (cercchiata) per fornire il sostegno corretto. Può rendersi necessaria una successiva regolazione in caso di variazione del gonfiore.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

1. Questa fascia di sostegno può essere lavata a mano usando un detergente delicato e acqua fredda. Non lavare in lavatrice. Non candeggiare.
2. Lasciare asciugare la fascia di sostegno alla tasca bene in fondo alla tasca Positionare il gomito nella fascia di sostegno. L'essorer. Ne la placez pas plat sur une serviette, sans degrés si possible. Assurez-vous que l'extrémité ouverte de l'écharpe prolonge toute exposition prolongée main et les doigts.
3. Placez la sangle derrière le cou et sur l'épaule opposée

DIPASCALIE IMMAGINI

A. Cinghia da spalla
B. Tasca della fascia di sostegno
C. Chiusure a strappo
D. Anello a D

POSIZIONAMENTO

1. Aprire la fascia di sostegno. L'essorer. Ne la placez pas plat sur une serviette, sans degrés si possible. Assurez-vous que l'extrémité ouverte de l'écharpe prolonge toute exposition prolongée main et les doigts.
2. Placez la sangle derrière le cou et sur l'épaule opposée

NORSK

Legen Sie den Gurt hinter den Nacken und über die Armgipsverbänden.
4. Öffnen Sie die Schlinge. Entfernen Sie die Gurtschnalle (siehe Kreis) für einen optimalen Halt an. Wenn sich der Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist es notwendig, die Hand und Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen in diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes.

INDICAZIONI

Nach Operationen, bei Schulter-, Handgelenks-, Ellbogenverletzungen, Unterarm- und Ellbogenverletzungen, Oberarmfrakturen und zur Unterstützung von Armgipsverbänden.
4. Öffnen Sie die Schlinge. Entfernen Sie die Gurtschnalle (siehe Kreis) für einen optimalen Halt an. Wenn sich der Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist es notwendig, die Hand und Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen in diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes.

BILDUNTERSCHRIFTEN

A. Schultergurt
B. Schlingentasche
C. Kontaktschlüsse
D. D-Ring

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

1. Öffnen Sie die Schlinge.
2. Legen Sie den Gurt hinter den Nacken und über die Armgipsverbänden.
4. Öffnen Sie die Schlinge. Entfernen Sie die Gurtschnalle (siehe Kreis) für einen optimalen Halt an. Wenn sich der Schwellungszustand des Unterarms verändert, ist es notwendig, die Hand und Ellbogen, die Hand und dieses Produkt vor und nach dem Tragen der Bandage zu kontrollieren. Veränderungen in diesem Produkt unterliegen der alleinigen Verantwortung des verschreibenden Arztes.